



# Freză de zăpadă Power Max 726/826 OE

Form No. 3384-344 Rev A

Nr. model38816—Nr. serie314000001și Sus

Nr. model38817—Nr. serie314000001și Sus

## Manualul utilizatorului

### Introducere

Această mașină este proiectată pentru a fi utilizată de proprietarii de reședințe sau de operatori profesioniști, angajați. În primul rând, este proiectată pentru îndepărtarea zăpezii de pe suprafețele pavate, precum șosele și trotuare și alte suprafețe destinate traficului din zonele rezidențiale sau comerciale. Nu este proiectată pentru îndepărtarea altor materiale în afară de zăpadă și nu este un model cu scrapper pivotant conceput pentru curățarea suprafețelor cu pietriș.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a mașinii și pentru a evita rănirea și deteriorarea mașinii. Aveți responsabilitatea de a utiliza mașina în mod corespunzător și sigur.

Puteți contacta Toro direct la [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru informații despre mașină și accesorii, pentru ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea mașinii.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un furnizor de servicii autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numerele de model sau de serie ale mașinii. Figura1 identifică locația numerelor de model sau de serie pe mașină. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

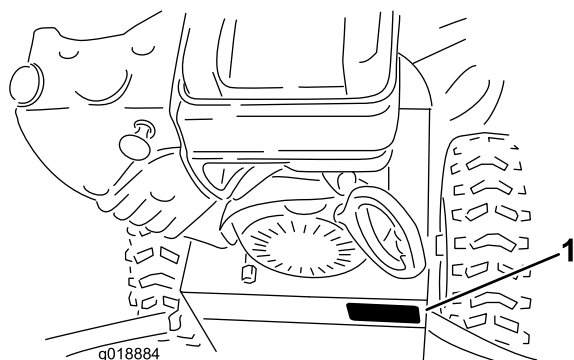


Figura1

1. Locația numerelor de model și de serie

Nr. model _____
Nr. serie _____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță

(Figura2), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura2

1. Simbol de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

**Manualele proprietarului motorului de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.**

### Cuprins

- Introducere ..... 1
  - Instruire ..... 3
  - Pregătirea ..... 3
  - Operare ..... 4
  - Întreținerea și depozitarea..... 4
  - Siguranța frezei de zăpadă Toro ..... 4
  - Presiune acustică ..... 5
  - Putere acustică ..... 5
  - Vibrații..... 5
  - Decal-uri instrucționale și de siguranță ..... 5
- Reglare ..... 8
  - 1 Montarea mânerului superior..... 8
  - 2 Montarea tijei de comandă a tracțiunii ..... 9
  - 3 Montarea jgheabului.....10
  - 4 Montarea tijei de control jgheab .....10
  - 5 Umplerea motorului cu ulei .....11
  - 6 Verificarea presiunii din anvelope .....11
  - 7 Verificarea saboților .....12
  - 8 Verificarea funcționării unității de tracțiune .....12
- Rezumat al produsului .....13
- Operare .....14
  - Mers liber sau utilizarea unității de propulsie automată .....14
  - Umplerea rezervorului de combustibil.....14
  - Pornirea motorului .....15
  - Oprirea motorului .....16
  - Utilizarea unității de tracțiune .....17

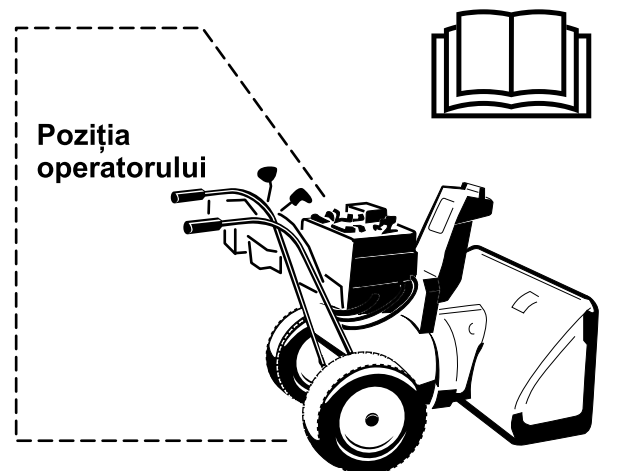


Utilizarea selectorului de viteză.....	17
Utilizarea unității de angrenaj melcat/rotor.....	17
Utilizarea dispozitivului Quick Stick® .....	18
Desfundarea jgheabului de evacuare .....	18
Prevenirea înghețării .....	19
Indicații de exploatare .....	19
Întreținere .....	20
Program(e) de întreținere recomandat(e) .....	20
Pregătirea pentru întreținere.....	21
Verificarea nivelului de ulei de motor .....	21
Verificarea și reglarea saboșilor și screperului.....	21
Verificarea și reglarea cablului de tracțiune .....	21
Verificarea și reglarea cablului de angrenaj melcat/rotor .....	22
Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze a angrenajului melcat .....	22
Schimbarea uleiului de motor .....	23
Reglarea opritorului jgheabului de evacuare .....	23
Înlocuirea curelelor de transmisie.....	24
Depozitare .....	24
Pregătirea mașinii pentru depozitare.....	24
Scoaterea mașinii din starea de depozitare.....	25
Înlăturarea defecțiunilor .....	26

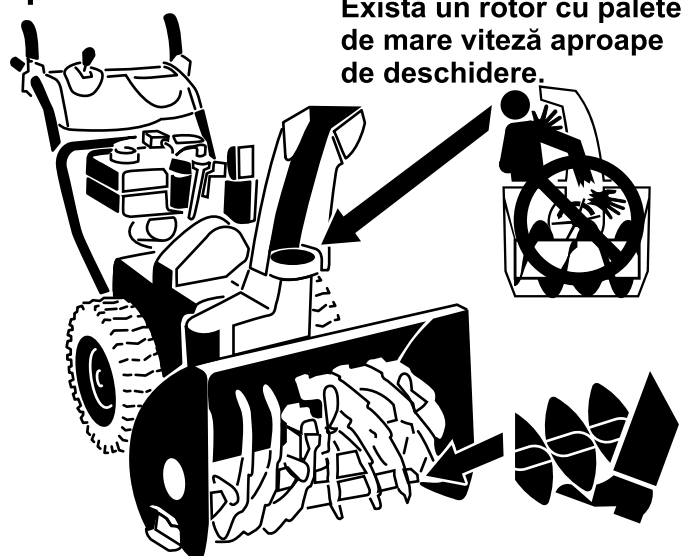
# Siguranță în funcționare

## Înainte de utilizare

- Citiți și înțelegeți conținutul acestui manual înainte de utilizarea frezelor de zăpadă.
- Familiarizați-vă cu toate butoanele de control și învățați să opriți repede motorul.



**Atenție: Utilizarea improprie poate cauza tăierea degetelor, mâinii sau piciorului.**



**Frezei de viteză mică îi aparține un punct de strângere mișcătoare aproape de**

Această mașină îndeplinește sau depășește standardul ISO 8437 în vigoare în momentul producției.

Citiți și înțelegeți conținutul acestui manual înainte de punerea în funcțiune a motorului.

**⚠**Acesta este simbolul de alertă pentru siguranță. Este utilizat pentru a vă alerta cu privire la potențialele pericole de rănire personală. Respectați toate mesajele de siguranță care urmează după acest simbol pentru a evita posibilele răni sau moartea.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini pot duce la rănire sau moarte. Pentru a reduce acest potențial, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

## Instruire

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni privind utilizarea și service-ul. Familiarizați-vă în totalitate cu comenzile și utilizarea corespunzătoare a mașinii. Trebuie să știți cum să opriți mașina și să decuplați rapid comenzile.
- Nu lăsați niciodată copii să utilizeze mașina. Nu lăsați niciodată adulții să utilizeze mașina fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Nu lăsați pe nimeni, în special copiii mici sau animale de companie, în zona de utilizare.
- Aveți grijă pentru a nu aluneca sau cădea, în special la deplasarea cu spatele.

## Pregătirea

- Inspectați cu atenție zona în care trebuie utilizată mașina și îndepărtați toate preșurile de șters picioarele, cărucioarele, plăcile, firele și alte obiecte străine.
- Decuplați toate ambreiajele și comutați în treapta neutră înainte de a porni motorul.
- Nu utilizați mașina fără a purta îmbrăcăminte de iarnă corespunzătoare. Purtați încălțăminte care va îmbunătăți stabilitatea pe suprafețe alunecoase.
- Manipulați combustibilul cu grijă, este foarte inflamabil.
  - Utilizați un recipient de combustibil corespunzător.
  - Nu adăugați niciodată combustibil într-un motor pornit sau fierbinte.
  - Umpleți rezervoarele de combustibil în aer liber, cu foarte mare atenție. Nu umpleți rezervorul de combustibil în interior.
  - Remontați corect capacele de alimentare cu benzină și ștergeți combustibilul vărsat.
- Reglați înălțimea carcasei colectorului atunci când vă deplasați pe suprafețe cu pietriș sau piatră zdrobită.
- Nu încercați să efectuați niciun fel de reglări cu motorul pornit (cu excepția recomandărilor specifice ale producătorului).
- Lăsați motorul și mașina să se adapteze temperaturilor exterioare înainte de a începe să curățați zăpada.
- În timpul utilizării oricărui utilaj electric, obiecte străine pot fi proiectate spre ochi. Purtați întotdeauna ochelari

sau măști de siguranță în timpul utilizării sau în timp ce efectuați o reglare sau o reparație.

## Operare

- Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub piesele rotative. Stați în permanență la distanță de gura de descărcare.
- Acordați foarte mare atenție când utilizați mașina pe șosele, alei sau drumuri cu pietriș sau când treceți cu ea pe aceste suprafețe. Acordați atenție pericolelor ascunse sau traficului.
- Dacă ați lovit un obiect străin, opriți motorul, deconectați cablul bujiei, inspectați cu atenție mașina în privința oricărui deteriorări și remediați defectul înainte de a reporni și utiliza mașina.
- Dacă mașina începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați imediat cauza. Vibrațiile reprezintă în general un semnal de avertisment.
- Opriți motorul de fiecare dată când părăsiți postul operatorului, înainte de a desfunda carcasa colectorului/rotorului sau jgheabul de evacuare și când efectuați orice reparații, reglări sau inspecții.
- Când curățați, reparați sau inspectați mașina, asigurați-vă că rotorul/colectorul și toate piesele mobile au fost oprite. Deconectați cablul bujiei și țineți-l la distanță de bujie pentru a preveni pornirea accidentală.
- Nu utilizați mașina în interior, decât atunci când porniți motorul și când transportați mașina în sau din clădire. Deschideți ușile exterioare; fumurile de evacuare sunt periculoase.
- Nu curățați zăpada de-a lungul pantelor. Acordați foarte mare atenție la schimbarea direcției pe pante. Nu încercați să curățați pante abrupte.
- Nu utilizați niciodată mașina fără apărătoarele corespunzătoare, panouri sau alte dispozitive de protecție de siguranță montate.
- Nu utilizați niciodată mașina lângă incinte din sticlă, automobile, rezervoare din sticlă, stații etc. fără reglarea corespunzătoare a unghiului de evacuare a zăpezii. Țineți copiii și animalele de companie la distanță.
- Nu supraîncărcați mașina încercând să curățați zăpada prea repede.
- Nu utilizați niciodată mașina la viteze de transport ridicate pe suprafețe alunecoase. Acordați atenție atunci când vă deplasați cu spatele.
- Nu descărcați niciodată zăpada înspre trecători și nu permiteți nimănui să stea în fața mașinii.
- Decuplați alimentarea colectorului/rotorului când mașina este transportată sau nu este utilizată.
- Utilizați doar dispozitive de atașare și accesorii aprobate de către producătorul mașinii (precum greutateți de roată, contragreutăți, cabine etc.)

- Nu utilizați niciodată mașina fără o bună vizibilitate sau lumină. Aveți întotdeauna grijă când pășiți și țineți ferm de ambele mânere. Mergeți; nu alergați niciodată.
- Nu utilizați niciodată mașina fără o bună vizibilitate sau lumină.
- Luați toate măsurile de precauție posibile atunci când lăsați mașina nesupravegheată. Comutați în treapta neutră, acționați frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia de contact.

## Întreținerea și depozitarea

- Verificați toate dispozitivele de fixare la intervale frecvente pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât mașina să se afle în stare sigură de funcționare.
- Nu depozitați niciodată mașina cu combustibil în rezervor într-o clădire în care sunt prezente surse de încălzire, precum boilere cu apă fierbinte, radiatoare electrice cu convecție, uscătoare electrice de rufe. Înainte de depozitarea în orice spațiu, lăsați motorul să se răcească.
- Consultați întotdeauna instrucțiunile proprietarului pentru detalii importante dacă mașina trebuie depozitată pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Mențineți sau înlocuiți etichetele de siguranță și instrucțiuni, dacă este necesar.
- Turați mașina câteva minute după aruncarea zăpezii pentru a preveni înghețarea colectorului/rotorului.

## Siguranța frezei de zăpadă Toro

Următoarea listă conține informații specifice despre produsele Toro sau alte informații de siguranță pe care trebuie să le cunoașteți.

- **Lamele rotorului pot răni degetele sau mâinile.** Stați în spatele mânerelor și la distanță de gura de descărcare în timp ce utilizați mașina. **Țineți fața, mâinile, picioarele și alte părți ale corpului, precum și hainele, la distanță de piesele mobile sau rotative.**
- Înainte de reglarea, curățarea, repararea și inspectarea mașinii și înainte de desfundarea jgheabului de evacuare, **opriți motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea tuturor pieselor mobile.**
- Utilizați unealta de curățare a zăpezii, **și nu mâinile**, pentru a elimina obstrucțiile din jgheabul de evacuare.
- **Înainte** de a părăsi postul operatorului, opriți motorul, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea tuturor pieselor mobile.
- Evitați îmbrăcămintea largă care se poate prinde în piesele mobile.
- Dacă un scut, dispozitiv de siguranță sau autocolant este deteriorat, ilizibil sau pierdut, reparați-l sau înlocuiți-l

înainte de o nouă utilizare. De asemenea, strângeți orice dispozitive de fixare desprinse.

- **Nu** fumați în timp ce lucrați cu benzină.
- **Nu** utilizați mașina pe un acoperiș.
- Nu atingeți motorul în timp ce funcționează sau la scurt timp după oprire, deoarece poate fi fierbinte și poate cauza o arsură.
- Efectuați doar acele instrucțiuni de întreținere descrise în acest manual. Înainte de a efectua orice operație de întreținere, service sau reglare, opriți motorul, scoateți cheia de contact și deconectați cablul de la bujie. Dacă sunt necesare reparații majore, contactați un furnizor de servicii autorizat.
- Nu modificați setările regulatorului motorului.
- Când depozitați mașina mai mult de 30 de zile, evacuați combustibilul din rezervorul de combustibil pentru a preveni un potențial pericol. Depozitați combustibilul într-un recipient de combustibil corespunzător. Scoateți cheia din contact înainte de a depozita mașina.
- Cumpărați doar piese de schimb și accesorii originale Toro.

## Presiune acustică

Această mașină are un nivel de presiune acustică la urechea operatorului de 86 dBA, care include o marjă de eroare (K) de 1 dBA. Nivelul de presiune acustică a fost determinat în funcție de procedurile evidențiate în EN ISO 11201.

## Putere acustică

Această mașină are un nivel de presiune acustică garantat de 102 dBA, care include o marjă de eroare (K) de 3,75 dBA. Nivelul de putere acustică a fost determinat în funcție de procedurile evidențiate în EN ISO 3744.

## Vibrații

Nivelul de vibrații măsurat pentru mâna stângă = 3,3 m/s<sup>2</sup>.

Nivelul de vibrații măsurat pentru mâna dreaptă = 3,1 m/s<sup>2</sup>.

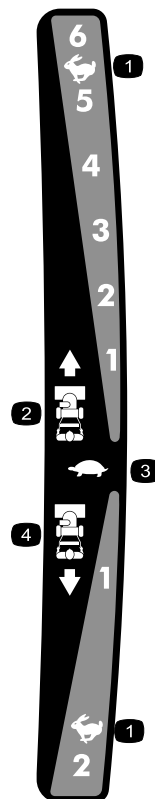
Marjă de eroare (K) = 1,6 m/s<sup>2</sup>.

Valorile măsurate au fost determinate în funcție de procedurile evidențiate în EN ISO 20643.

## Decal-uri instrucționale și de siguranță

**Important:** Autocolantele de siguranță și cu instrucțiuni sunt localizate lângă zonele cu potențial pericol.

Înlocuiți autocolantele deteriorate.



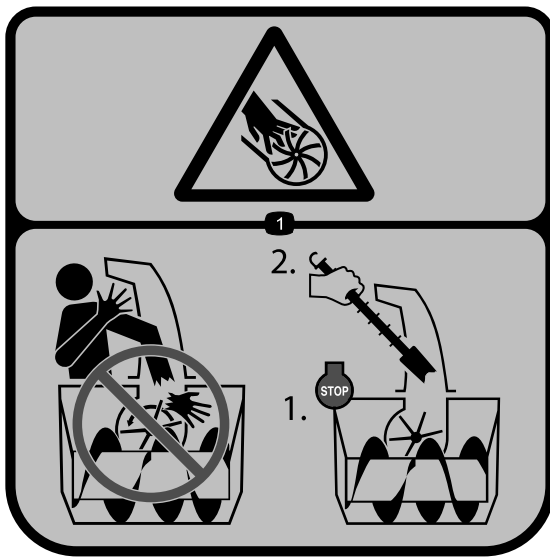
121-6823

1. Rapid
2. Viteze de deplasare înainte
3. Lent
4. Viteze de deplasare cu spatele



121-6817

1. Pericol de tăiere/dezmembrare, rotor și dezmembrare/tăiere, angrenaj melcat - țineți trecătorii la o distanță sigură de freza de zăpadă.



121-1239



121-1240

Nr. piesă de repetare comandă 120-7194

- Unitate de tracțiune—strângeți maneta pentru cuplare; eliberați maneta pentru decuplare.
- Avertisment—citiți *Manualul operatorului*.
- Pericol de tăiere/dezmembrare, rotor - nu vă introduceți mâna în jgheab; opriți motorul înainte de a părăsi poziția de operare, utilizați unealta pentru a curăța jgheabul.
- Pericol de dezmembrare/tăiere, rotor—feriți-vă de componentele mobile; scoateți cheia din contact și citiți instrucțiunile înainte de efectuarea lucrărilor de service sau de întreținere.
- Pericol de obiecte proiectate—țineți trecătorii la o distanță sigură de freza de zăpadă.
- Unitate angrenaj melcat/rotor—strângeți maneta pentru cuplare; eliberați maneta pentru decuplare.



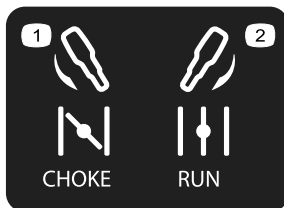
Briggs & Stratton Nr. piesă 273676

- Oprire
- Lent
- Rapid



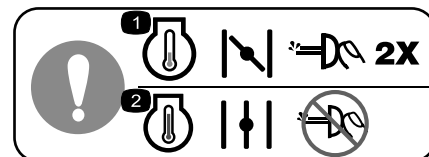
Briggs & Stratton Nr. piesă 276925

- Avertisment—citiți *Manualul operatorului*.
- Avertisment - pericol de incendiu.
- Avertisment—pericol de inhalare gaz toxic.
- Avertisment—suprafață fierbinte/pericol de arsuri.



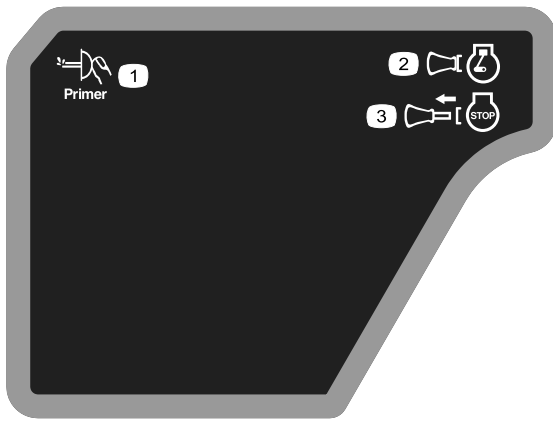
Briggs & Stratton Nr. piesă 275949

- Șoc cuplat (Șoc)
- Șoc decuplat (Rulare)



Briggs & Stratton Nr. piesă 277566

- La pornirea unui motor rece, decuplați șocul și apăsați pistonul de două ori.
- La pornirea unui motor cald, cuplați șocul și nu apăsați pistonul.



**Briggs & Stratton Nr. piesă 277588**

1. Piston
2. Cheie de contact introdusă  
(Motor - Rulare)
3. Cheie de contact scoasă  
(Motor - Opreire)



**Briggs & Stratton Nr. piesă 278866**

1. Combustibil - Alimentare  
activată
2. Combustibil - Alimentare  
dezactivată

# Reglare

## Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
<b>1</b>	Șuruburi mâner	2	Montați mânerul superior.
	Șaibe curbate	2	
	Contrapiulițe	2	
<b>2</b>	Știft în formă de agrafă	2	Montați tija de comandă a tracțiunii.
	Șaibă plată	3	
<b>3</b>	Piuliță	2	Montați jgheabul
	Șurub de fixare	2	
	Șaibă plată	2	
<b>4</b>	Șuruburi de fixare	2	Montați tija de control jgheab.
	Contrapiulițe	2	
<b>5</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Umpleți motorul cu ulei.
<b>6</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificați presiunea din anvelope.
<b>7</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificați saboții.
<b>8</b>	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificați funcționarea unității de tracțiune.

# 1

## Montarea mânerului superior

**Piese solicitate pentru această procedură:**

2	Șuruburi mâner
2	Șaibe curbate
2	Contrapiulițe

### Procedură

1. Ridicați și rotiți mânerul superior și poziționați-l peste mânerul inferior (Figura3).
2. Montați 2 șuruburi de mâner, 2 șaibe curbate și 2 contrapiulițe în orificiile mânerului inferior (Figura3).

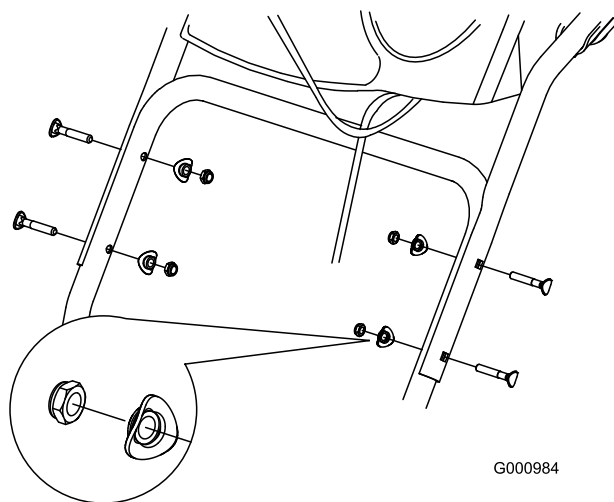


Figura3

# 2

## Montarea tije de comandă a tracțiunii

### Piese solicitate pentru această procedură:

2	Știft în formă de agrafă
3	Șaibă plată

### Procedură

1. Introduceți capătul inferior al tije în brațul inferior de cuplare astfel încât capătul îndoit al tije de control viteză să fie orientat spre spate (Figura4).

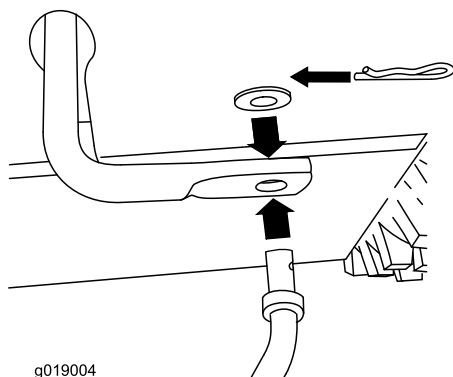


Figura4

2. Fixați capătul inferior al tije de control viteză cu o șaibă plată și un știft în formă de agrafă (Figura4).
3. Amplasați o șaibă plată pe axul de rotație (Figura5).

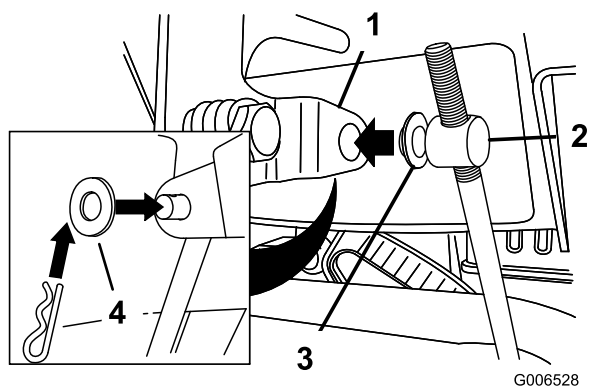


Figura5

1. Manetă selector de viteză
2. Ax de rotație
3. Șaibă interioară
4. Șaibă exterioră

4. Comutați maneta selectorului de viteză în poziția R2.

5. Rotiți brațul inferior de cuplare complet în sus (în sens invers acelor de ceasornic) (Figura6).

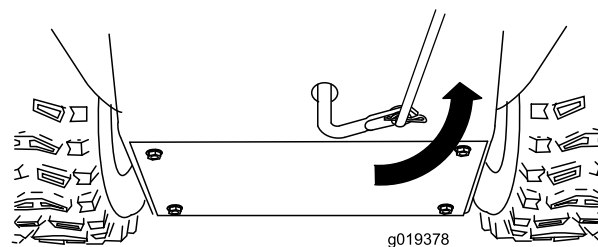


Figura6

6. Trageți în sus tija de control viteză și introduceți axul de rotație în orificiul din maneta selectorului de viteză (Figura5).

**Notă:**În cazul în care axul de rotație nu se potrivește în orificiu atunci când ridicați tija de control viteză, rotiți axul de rotație în sus sau în jos pe tija de control viteză până la potrivirea acestuia.

7. Fixați axul de rotație și capătul superior al tije de control viteză cu o șaibă și un știft în formă de agrafă.

**Notă:**Pentru o montare mai ușoară, priviți în jos prin deschiderea selectorului de viteză (Figura7).

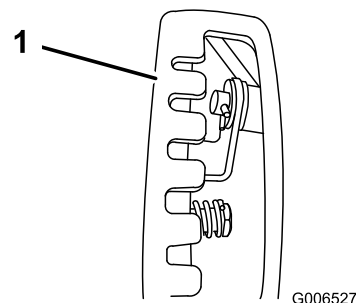


Figura7

1. Selector viteză

# 3

## Montarea jgheabului

Piese solicitate pentru această procedură:

2	Piuliță
2	Șurub de fixare
2	Șaibă plată

### Procedură

1. Amplasați jgheabul pe cadru și aliniați montura jgheabului de evacuare cu suportul jgheabului.

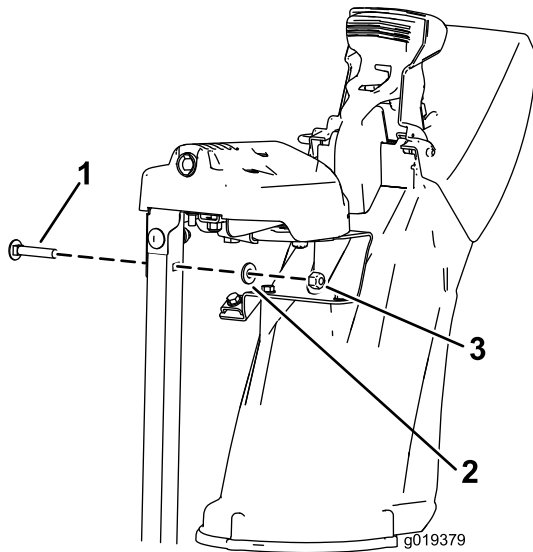


Figura8

- |                    |            |
|--------------------|------------|
| 1. Șurub de fixare | 3. Piuliță |
| 2. Șaibă plată     |            |

2. Fixați montura jgheabului de evacuare utilizând 2 șuruburi, 2 piulițe și 2 șaibe plate.

# 4

## Montarea tijei de control jgheab

Piese solicitate pentru această procedură:

2	Șuruburi de fixare
2	Contrapiulițe

### Procedură

1. Desfășurați dispozitivul Quick Stick și rotiți-l astfel încât să fie poziționat vertical și în centru.
2. Apăsăți în jos capacul albastru de declanșator și trageți maneta complet în spate.

**Notă:** Jgheabul de evacuare și deflectorul trebuie să fie orientate în față. În caz contrar, apăsați în jos capacul albastru de declanșator (dar nu mișcați dispozitivul Quick Stick) și rotiți jgheabul de evacuare până când jgheabul de evacuare și deflectorul sunt orientate în față.

3. Aliniați capătul posterior plat al tijei lungi de control cu capătul frontal plat al tijei scurte care se extinde din panoul de comandă astfel încât acestea să fie poziționate împreună (Figura9).

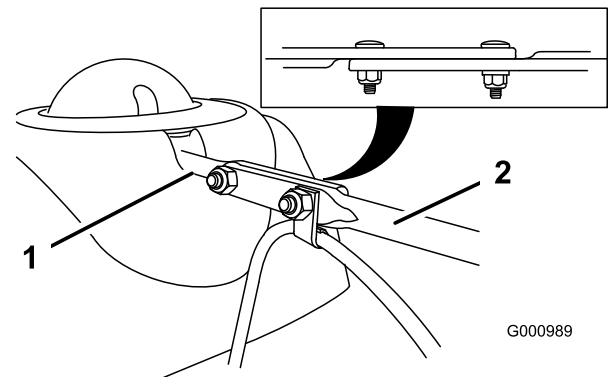


Figura9

- |                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| 1. Tijă scurtă | 2. Tijă lungă de control jgheab |
|----------------|---------------------------------|

4. Introduceți capătul frontal al tijei în deschiderea din spatele capacului angrenajului de jgheab, până când acesta este glisat în angrenajul jgheabului (Figura10).

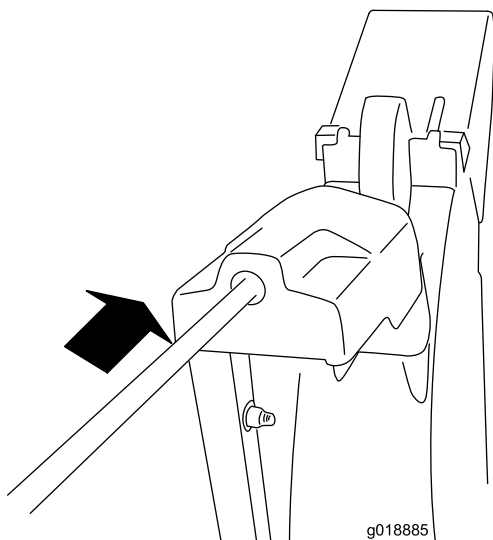


Figura10

5. Aliniați orificiile aflate în capetele poziționate împreună ale tijelor și introduceți 2 șuruburi de fixare (din pungă cu accesorii) prin tija scurtă din partea stângă a mașinii (din poziția de operare).
6. Introduceți clema de cablu care susține cablul deflector pe șurubul de fixare frontal și fixați șuruburile de fixare cu contrapiulițele aflate în pungă cu accesorii (Figura11).

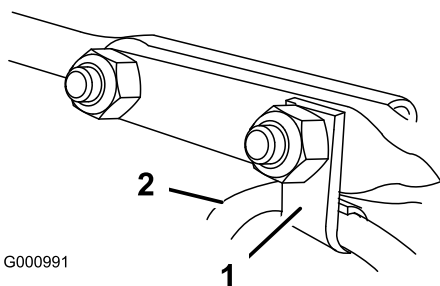


Figura11

1. Clemă cablu
2. Cablu deflector

7. Apăsați în jos capacul albastru al declanșatorului și rotiți dispozitivul Quick Stick într-un cerc pentru a vă asigura că jghebul și deflectorul funcționează corect.

**5**

## Umplerea motorului cu ulei

### Nu s-au solicitat piese

#### Procedură

Mașina dumneavoastră este furnizată cu ulei în carterul motorului.

**Notă:**Înainte de pornirea motorului, verificați nivelul uleiului și adăugați ulei, dacă este necesar.

Utilizați ulei detergent auto cu clasificare de service API - SF, SG, SH, SJ, SL sau superioară. Consultați manualul proprietarului motorului.

Utilizați Figura12 de mai jos pentru a selecta cea mai bună vâscozitate a uleiului pentru domeniul de temperatură exterioară așteptat:

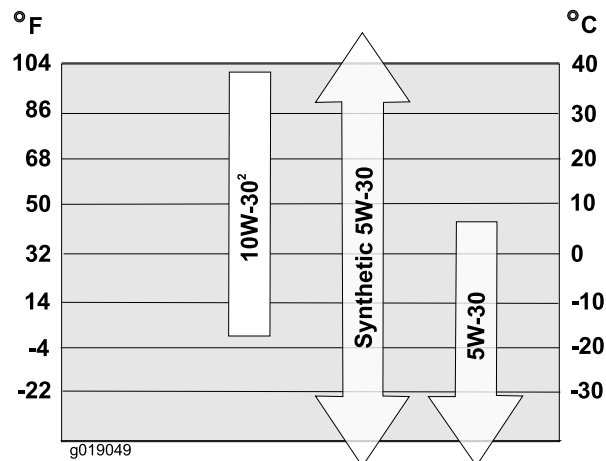


Figura12

#### Capacități ulei de motor

Model	Capacitate ulei de motor
38816	0,53 - 0,59 l

1. Scoateți joja de ulei și turnați **încet** ulei în tubul de umplere cu ulei pentru a ridica nivelul uleiului până la marcajul Full (Plin) de pe joja de ulei. **Nu umpleți excesiv** (Figura13). Consultați secțiunea privind verificarea nivelului de ulei din manualul de întreținere.

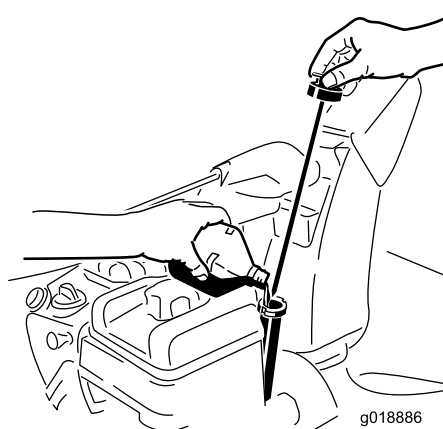


Figura13

2. Montați corect joja de ulei.

**Notă:**Evitați vărsarea uleiului în jurul tubului de umplere cu ulei; uleiul se poate scurge pe componentele de tracțiune și cauza alunecarea acestora.

# 6

## Verificarea presiunii din anvelope

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Anvelopele sunt supraumflate din fabrică pentru livrare. Reduceți presiunea în mod egal în ambele anvelope la un nivel cuprins între 1,16 și 1,37 bar (17 și 20 psi).

# 7

## Verificarea saboților

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Consultați secțiunea privind verificarea și reglarea saboților din manualul de întreținere.

# 8

## Verificarea funcționării unității de tracțiune

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

#### ⚠️ AVERTISMENT

În cazul în care unitatea de tracțiune nu este reglată corect, este posibil ca mașina să se deplaseze în direcție opusă celei corecte, cauzând accidentări și/sau daune ale proprietății.

Verificați cu atenție unitatea de tracțiune și reglați-o în mod corect, dacă este necesar.

1. Porniți motorul; consultați Pornirea motorului.
2. Mutați selectorul de viteză în poziția R1; consultați Utilizarea selectorului de viteză.

3. Strângeți maneta din partea stângă (tracțiune) de mâner (Figura14).

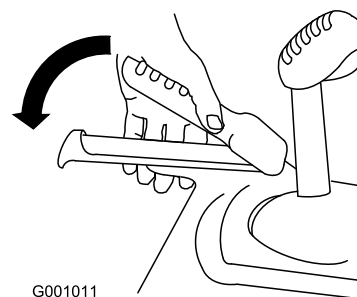


Figura14

Mașina trebuie să se deplaseze în spate. Dacă mașina nu se deplasează sau se deplasează în față, efectuați următoarele:

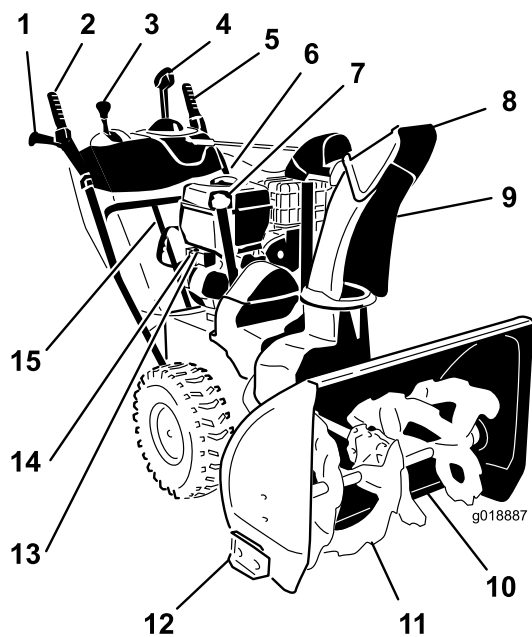
- A. Eliberați maneta de tracțiune și opriți motorul.
  - B. Deconectați axul de rotație de la maneta selectorului de viteză (Figura5).
  - C. Rotiți axul de rotație în jos (în sensul acelor de ceasornic) pe tija de control viteză (Figura5).
  - D. Conectați axul de rotație la maneta selectorului de viteză (Figura5).
4. Eliberați maneta de tracțiune.
  5. Mutați selectorul de viteză în poziția 1; consultați Utilizarea selectorului de viteză.
  6. Strângeți maneta din partea stângă (tracțiune) de mâner (Figura14).

Mașina trebuie să se deplaseze înainte. Dacă mașina nu se deplasează sau se deplasează înapoi, efectuați următoarele:

- A. Eliberați maneta de tracțiune și opriți motorul.
  - B. Deconectați axul de rotație de la maneta selectorului de viteză (Figura5).
  - C. Rotiți axul de rotație în sus (în sens invers acelor de ceasornic) pe tija de control viteză (Figura5).
  - D. Conectați axul de rotație la maneta selectorului de viteză (Figura5).
7. Dacă efectuați orice reglaje, repetați acest procedeu până în momentul în care nu mai sunt necesare alte reglaje.

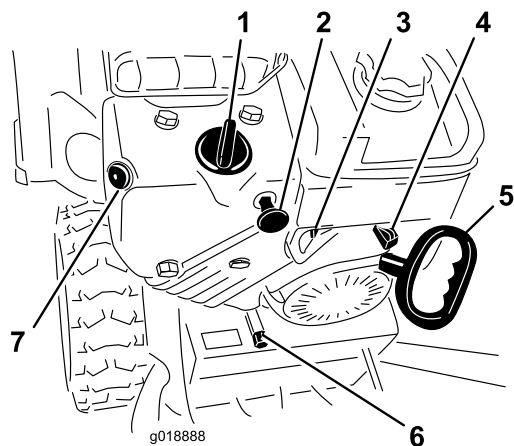
**Important:** Dacă mașina se deplasează când maneta de tracțiune se află în poziția eliberată, verificați cablul de tracțiune (consultați Verificarea și reglarea cablului de tracțiune) sau duceți mașina la un centru de service autorizat pentru efectuarea service-ului.

# Rezumat al produsului



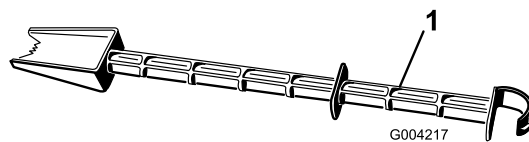
**Figura 15**

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Mâner (2)                                   | 9. Jgheab de evacuare          |
| 2. Manetă angrenaj melcat/rotor                | 10. Șcreper                    |
| 3. Manetă selector de viteză                   | 11. Angrenaj melcat            |
| 4. Control jgheab de evacuare Quick Stick™     | 12. Sabot (2)                  |
| 5. Manetă de tracțiune                         | 13. Buton de pornire electrică |
| 6. Capac rezervor de combustibil               | 14. Bujie de pornire electrică |
| 7. Tub de umplere cu ulei de motor/joă de ulei | 15. Unealtă de curățare zăpadă |
| 8. Deflector jgheab                            |                                |



**Figura 16**

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Șoc                             | 5. Demaror cu recul           |
| 2. Cheie de contact                | 6. Bușon de golire a uleiului |
| 3. Ventil de închidere combustibil | 7. Piston                     |
| 4. Manetă de accelerație           |                               |



**Figura 17**

- |  |
|--|
| 1. Unealtă de curățare zăpadă (atașată la mâner) |
|--|

# Operare

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## Mers liber sau utilizarea unității de propulsie automată

Puteți utiliza freza de zăpadă cu funcția de propulsie automată cuplată sau decuplată (mers liber).

Pentru mersul liber, glisați roțile spre interior și introduceți fusurile prin orificiile din ax, dar nu prin butucii de roată (Figura18).

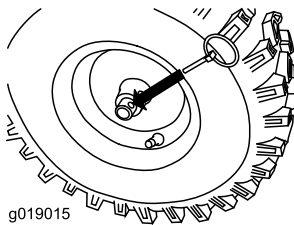


Figura18

Pentru propulsie automată, introduceți fusurile prin orificiile din butucii de roată și prin orificiile axului interior (Figura19).

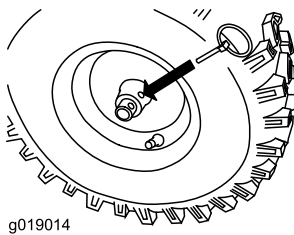


Figura19

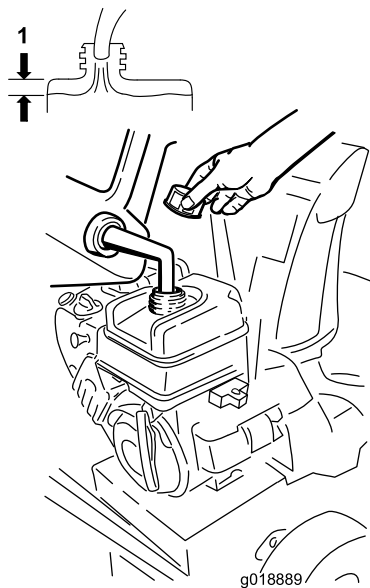
## Umplerea rezervorului de combustibil

### ⚠ PERICOL

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Un incendiu sau o explozie cauzată de benzină vă poate arde pe dumneavoastră și pe cei din jur.

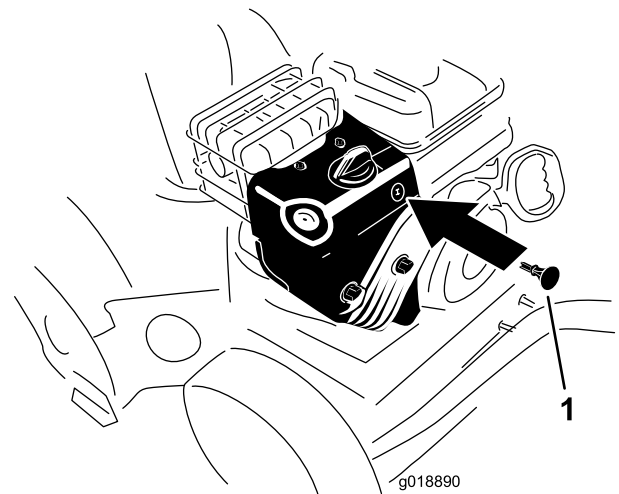
- Pentru a preveni o încărcare statică din cauza aprinderii benzinei, plasați recipientul și/sau mașina pe sol înainte de umplere, nu pe un vehicul sau obiect.
- Umpleți rezervorul în exterior când motorul este rece. Ștergeți lichidele vărsate.
- Nu manipulați benzina când fumați sau în apropierea unei flăcări deschise sau a scânteilor.
- Depozitați benzina într-un rezervor de combustibil corespunzător și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Pentru rezultate optime utilizați numai benzină curată, proaspătă, fără plumb cu o cifră octanică de 87 sau mai mare (metodă de clasificare  $(R+M)/2$ ).
- Este acceptabil combustibilul oxigenat cu până la 10% etanol sau 15% MTBE în funcție de volum.
- Nu utilizați amestecuri cu etanol ale benzinei (precum E15 sau E85) cu mai mult de 10% etanol în funcție de volum. Pot apărea probleme de performanță și/sau deteriorări ale motorului care este posibil să nu fie acoperite de garanție.
- Nu utilizați benzină cu conținut de metanol.
- Nu depozitați combustibil în rezervorul de combustibil sau în recipientele de combustibil de-a lungul iernii decât dacă este utilizat un stabilizator de combustibil.
- Nu adăugați ulei în benzină.

**Important:** Pentru a reduce problemele de pornire, adăugați stabilizator de combustibil în combustibilul pentru toate anotimpurile și amestecați cu benzină nu mai veche de 30 de zile. *Nu adăugați ulei în benzină.*



**Figura20**

1. 3,8 cm

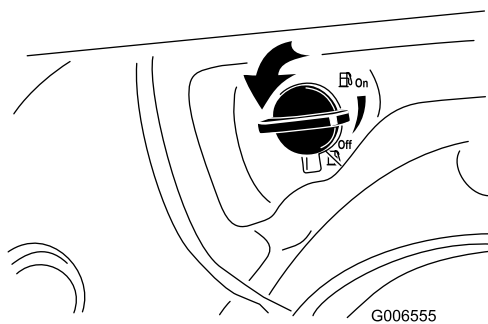


**Figura22**

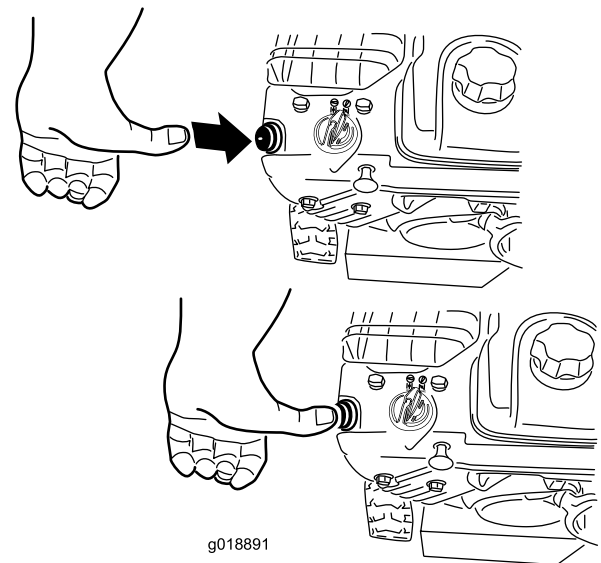
1. Cheie de contact

## Pornirea motorului

1. Verificați nivelul uleiului de motor. Consultați secțiunea privind verificarea nivelului de ulei din manualul de întreținere.
2. Rotiți ventilul de închidere a combustibilului cu o pătrime (1/4) în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l deschide (Figura21).



**Figura21**



**Figura23**

3. Introduceți cheia de contact (Figura22).

5. Rotiți maneta de șoc în poziția de șoc (Figura24).

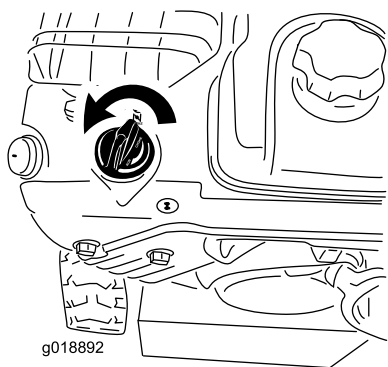


Figura24

- Mutați clapeta de accelerație în poziția de deplasare rapidă (Figura25).

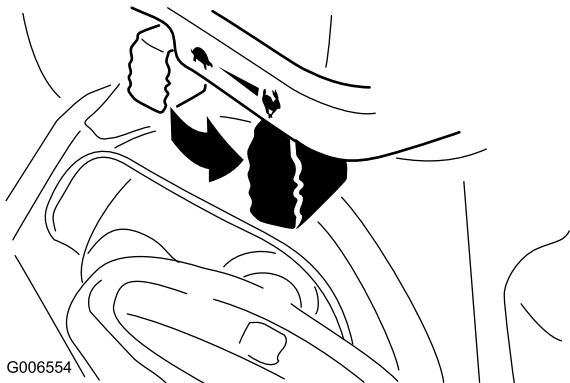


Figura25

- Porniți mașina trăgând demarorul cu recul sau apăsând butonul de pornire electrică (Figura26).

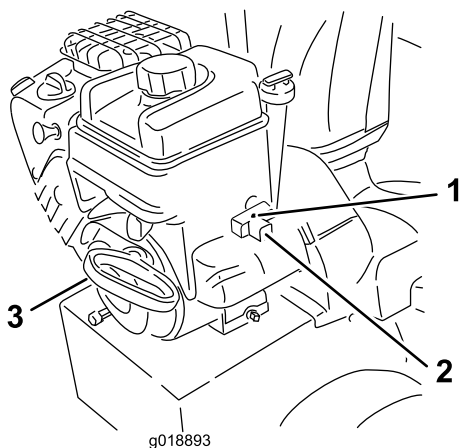


Figura26

- Buton de pornire electrică
- Bujie de pornire electrică
- Demaror cu recul

**Notă:** Pentru a utiliza pornirea electrică, trebuie să conectați un cablu de alimentare mai întâi la bujia de pornire electrică și apoi la o priză de curent electric.

**Important:** Pentru a preveni defectarea demarorului electric, acționați-l în cicluri scurte (5

secunde maximum, apoi așteptați un minut înainte de a încerca să-l porniți din nou). Dacă motorul tot nu pornește, duceți mașina la un centru de service autorizat pentru efectuarea service-ului.

- Deconectați cablul de alimentare mai întâi de la priza de curent electric, iar apoi de la mașină.
- Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute, apoi mutați maneta de șoc spre poziția de rulare. Așteptați ca motorul să fie turat optim înainte de fiecare reglare a șocului.

## ⚠️ AVERTISMENT

Dacă lăsați mașina conectată la o priză de curent electric, cineva poate porni accidental mașina și răni persoanele din jur sau distruge proprietatea.

Deconectați cablul de alimentare de fiecare dată când nu porniți mașina.

## Oprirea motorului

- Mutați clapeta de accelerație în poziția de deplasare lentă și apoi în poziția de oprire (Figura27).

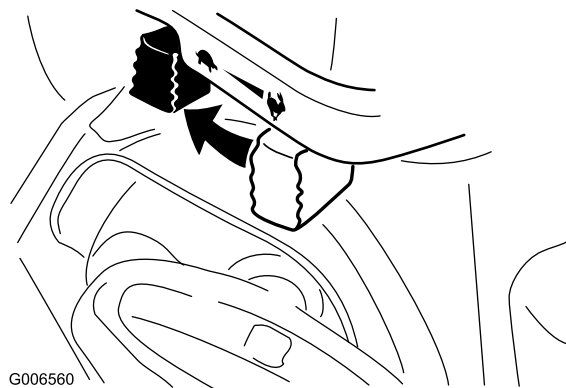


Figura27

- Așteptați oprirea tuturor componentelor mobile înainte de a părăsi poziția de operare.
- Scoateți cheia de contact.
- Închideți ventilul de închidere a combustibilului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (Figura28).

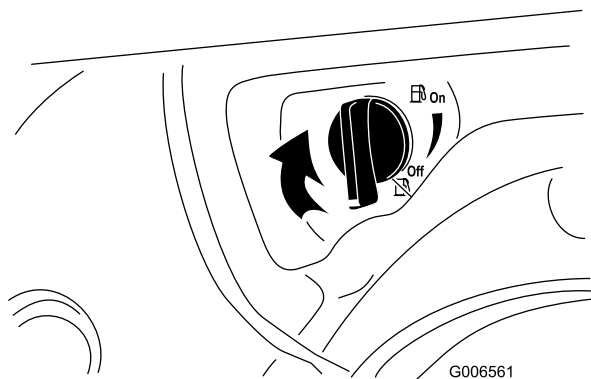
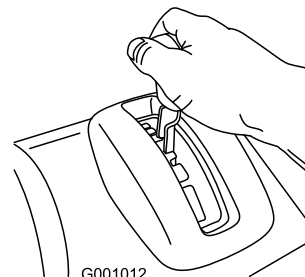


Figura28

G006561

## Utilizarea selectorului de viteză

Selectorul de viteză are 6 trepte de deplasare înainte și 2 trepte de deplasare cu spatele. Pentru a schimba vitezele, eliberați maneta de tracțiune și comutați maneta selectorului de viteză în poziția dorită (Figura30). Maneta de blochează într-o canelură la fiecare selectare a unei viteze.



G001012

Figura30

- Trageți demarorul cu recul de 3 sau 4 ori. Acest lucru va împiedica înghețarea demarorului cu recul.

## Utilizarea unității de tracțiune

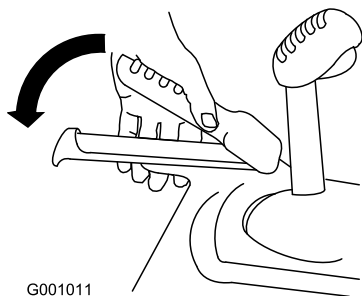
### ⚠️ AVERTISMENT

În cazul în care unitatea de tracțiune nu este reglată corect, este posibil ca mașina să se deplaseze în direcție opusă celei corecte, cauzând accidentări și/sau daune ale proprietății.

Verificați cu atenție unitatea de tracțiune și reglați-o în mod corect, dacă este necesar; consultați Verificarea funcționării unității de tracțiune din secțiunea de configurare pentru mai multe informații.

**Important:** Dacă mașina se deplasează când maneta de tracțiune se află în poziția eliberată, verificați cablul de tracțiune (consultați Verificarea și reglarea cablului de tracțiune) sau duceți mașina la un centru de service autorizat pentru efectuarea service-ului.

- Pentru a cupla unitatea de tracțiune, strângeți maneta din partea stângă (tracțiune) de mâner (Figura29).

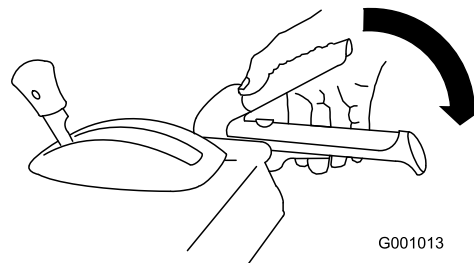


G001011

Figura29

## Utilizarea unității de angrenaj melcat/rotor

- Pentru a cupla unitatea de angrenaj melcat/rotor, strângeți maneta din partea dreaptă (angrenaj melcat/rotor) la mâner (Figura31).



G001013

Figura31

- Pentru a opri angrenajul melcat și rotorul, eliberați maneta din partea dreaptă.

**Important:** Când cuplați atât maneta de angrenaj melcat/rotor, cât și maneta de tracțiune, maneta de tracțiune blochează în jos maneta de angrenaj melcat/rotor, eliberându-vă mâna dreaptă. Pentru a elibera ambele manete, trebuie doar să eliberați maneta din partea stângă (tracțiune).

- Dacă angrenajul melcat și rotorul continuă să se rotească și după ce eliberați maneta de angrenaj melcat/rotor, nu utilizați mașina. Verificați cablul angrenajului melcat/rotorului (consultați Verificarea și reglarea cablului de angrenaj melcat/rotor) și reglați dacă este necesar. Dacă acest lucru nu remediază problema, duceți mașina la un distribuitor autorizat pentru service.

- Pentru a opri unitatea de tracțiune, eliberați maneta de tracțiune.

## ⚠ ATENȚIE

Dacă angrenajul melcat și rotorul continuă să se rotească și după ce eliberați maneta de angrenaj melcat/rotor, vă puteți răni grav sau puteți răni alte persoane.

Nu utilizați mașina în această situație. Duceți mașina la un centru de service autorizat pentru efectuarea service-ului.

## Utilizarea dispozitivului Quick Stick®

Apăsați în jos capacul albastru al declanșatorului pentru a utiliza dispozitivul Quick Stick în scopul mutării jgheabului de evacuare și deflectorului de jgheab. Eliberați capacul declanșatorului pentru a bloca jgheabul de evacuare și deflectorului jgheabului în poziție (Figura32).

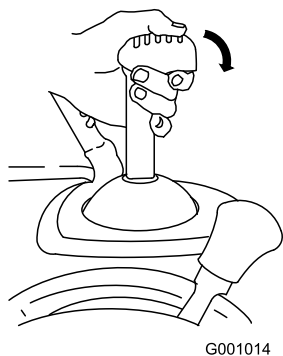


Figura32

## Mutarea jgheabului de evacuare

Apăsați în jos capacul albastru al declanșatorului și mutați dispozitivul Quick Stick spre stânga pentru a muta jgheabul de descărcare spre stânga; mutați dispozitivul Quick Stick spre dreapta pentru a muta jgheabul de evacuare spre dreapta. (Figura33).

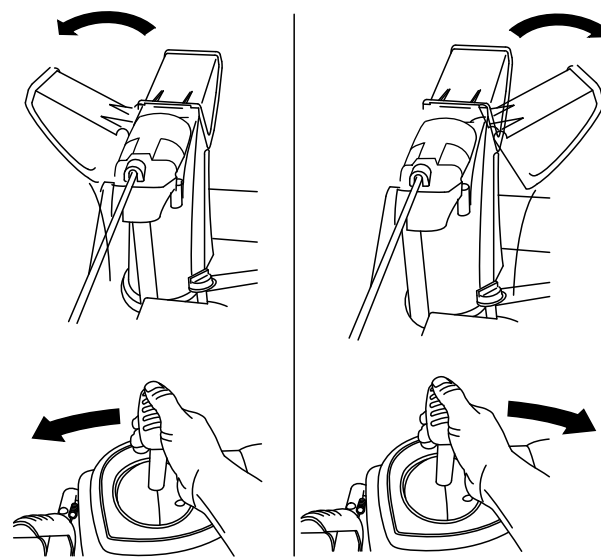


Figura33

- Dacă jgheabul nu se mișcă, consultați Reglarea opritorului jgheabului de evacuare.
- Dacă jgheabul nu se rotește în mod egal spre stânga și spre dreapta, asigurați-vă că ați introdus cablul spre interiorul mânerelor. Consultați Montarea mânerului superior.
- Dacă jgheabul nu se blochează în poziție când eliberați capacul declanșatorului, consultați Reglarea opritorului jgheabului de evacuare.

## Mutarea deflectorului de jgheab

Apăsați în jos capacul albastru al declanșatorului și mutați dispozitivul Quick Stick în față pentru a coborî deflectorul jgheabului; mutați-l spre spate pentru a ridica deflectorul jgheabului (Figura34).

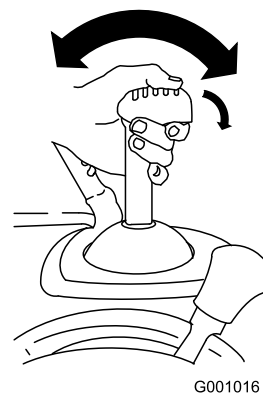


Figura34

## Desfundarea jgheabului de evacuare

În cazul în care angrenajul melcat/rotorul funcționează dar zăpada nu este evacuată prin jgheabul de evacuare, este posibil ca acesta să fie înfundat.

- Pentru a desfunda jgheabul de evacuare, stați în poziția de operare și eliberați maneta din partea stângă (maneta de tracțiune). În timp ce angrenajul melcat/rotorul funcționează, apăsați în jos mânerul pentru a ridica partea frontală a utilajului cu câțiva inci (centimetri) de pe pavaj. Apoi ridicați mânerul rapid pentru a lovi partea frontală a mașinii de pavaj. Repetați dacă este necesar, până când zăpada este evacuată prin jgheabul de evacuare.
- Dacă nu puteți desfunda jgheabul de evacuare lovind partea frontală a mașinii, **opriți motorul, așteptați oprirea tuturor componentelor mobile și utilizați un băț; nu folosiți niciodată mâna.**

**Important:** Desfundarea jgheabului de evacuare prin lovirea părții frontale a mașinii de pavaj poate cauza mișcarea saboților. Reglați saboții și strângeți ferm șuruburile de saboți.

## Prevenirea înghețării

- Pe condiții de zăpadă și vreme rece, anumite comenzi și piese mobile pot îngheța. **Nu utilizați forță excesivă când încercați să acționați comenzile înghețate.** Dacă întâmpinați dificultate la utilizarea oricăror comenzi sau piese, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze timp de câteva minute.
- După utilizarea mașinii, lăsați motorul să funcționeze timp de câteva minute pentru a preveni înghețarea pieselor mobile. Cuplați angrenajul melcat/rotorul pentru a elimina zăpada care a rămas în interiorul carcasei. Rotiți dispozitivul Quick Stick pentru a preveni înghețarea acestuia. Opriți motorul, așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și eliminați toată gheața și zăpada din mașină.
- Cu motorul oprit, trageți maneta demarorului cu recul de câteva ori și apăsați butonul demarorului electric pentru a preveni înghețarea demarorului cu recul și a celui electric.

## Indicații de exploatare

### ▲ PERICOL

În timpul utilizării mașinii, rotorul și angrenajul melcat se pot roti și tăia sau amputa mâinile și picioarele.

- Înainte de reglarea, curățarea, inspectarea, depanarea sau repararea mașinii, opriți motorul și așteptați oprirea tuturor componentelor mobile. Deconectați cablul bujiei și țineți-l la distanță de bujie pentru a preveni pornirea accidentală a motorului de către alte persoane.
- Eliminați orice obstrucție din jgheabul de evacuare; consultați Desfundarea jgheabului de evacuare. Dacă este necesar, utilizați un băț și nu mâinile, pentru a elimina obstrucțiile din jgheabul de evacuare.
- Stați în spatele mânerelor și la distanță de gura de descărcare în timp ce utilizați mașina.
- Țineți fața, mâinile, picioarele și alte părți ale corpului, precum și hainele, la distanță de componentele mascate, mobile sau rotative.

### ▲ ATENȚIE

Lamele rotorului pot arunca pietre, jucării sau alte obiecte străine și pot cauza rănirea personală gravă a operatorului sau trecătorilor.

- Mențineți obiectele pe care lamele rotorului le pot prinde și proiecta la distanță de zona care va fi curățată.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță de zona de utilizare.
- Setări întotdeauna clapeta de accelerație la poziția de deplasare rapidă atunci când aruncați zăpadă.
- Dacă motorul își reduce turația sub o sarcină mare sau roțile alunecă, trebuie să comutați mașina într-o treaptă de viteză inferioară.
- Dacă partea frontală a mașinii se ridică, trebuie să comutați mașina într-o treaptă de viteză inferioară. Dacă partea frontală continuă să se ridice, ridicați ambele mâner.

# Întreținere

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 2 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați cablul de tracțiune și reglați-l, dacă este necesar.</li><li>• Verificați cablul angrenajului melcat/rotorului și reglați-l, dacă este necesar.</li></ul>
După primele 5 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul de ulei de motor și adăugați ulei, dacă este necesar.</li></ul>
La intervale de 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor.</li></ul>
Anual	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați saboții și screperul și reglați-le dacă este necesar.</li><li>• Verificați cablul de tracțiune și reglați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar.</li><li>• Verificați cablul angrenajului melcat/rotorului și reglați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar.</li><li>• Verificați uleiul din cutia de viteze a angrenajului melcat și adăugați ulei, dacă este necesar.</li></ul>
Anual sau înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați presiunea aerului în anvelope și umflați-le la 1,16–1,37 bar (17–20 psi).</li><li>• Evacuați benzina și turați motorul pentru a usca rezervorul de combustibil și carburatorul la sfârșitul fiecărui sezon.</li><li>• Apelați la un centru de service autorizat pentru inspectarea și înlocuirea curelei de transmisie a unității de tracțiune sau a curelei de transmisie a angrenajului melcat/rotorului, dacă este necesar.</li></ul>

**Important:** Puteți găsi mai multe informații privind întreținerea și service-ul mașinii dumneavoastră la [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

**Important:** Consultați manualul operatorului motorului pentru proceduri de întreținere suplimentare. Pentru reglări ale motorului, reparații sau proceduri de service în garanție care nu sunt acoperite în acest manual, contactați un distribuitor autorizat Briggs & Stratton.

## Pregătirea pentru întreținere

1. Mutați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Opriți motorul și așteptați ca toate piesele mobile să se oprească.

## Verificarea nivelului de ulei de motor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul de ulei de motor și adăugați ulei, dacă este necesar.

1. Scoateți joja de ulei, curățați-o și apoi introduceți-o la loc.
2. Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului (Figura35). Dacă nivelul de ulei este sub marcajul Add (Adaugă) de pe jojă, adăugați ulei. Consultați 5 Umplerea motorului cu ulei (Pagină 11).



Figura35

## Verificarea și reglarea saboților și screperului

**Interval de service:** Anual—Verificați saboții și screperul și reglați-le dacă este necesar.

Verificați saboții și screperul pentru a vă asigura că angrenajul melcat nu intră în contact cu pavajul sau suprafața pietruită. Reglați saboții și screperul în modul necesar, pentru compensarea uzurii.

1. Verificați presiunea din anvelope. Consultați 6 Verificarea presiunii din anvelope (Pagină 11).
2. Slăbiți piulițele care fixează ambii saboți la părțile laterale ale angrenajului melcat până când saboții glisează ușor în sus și în jos.

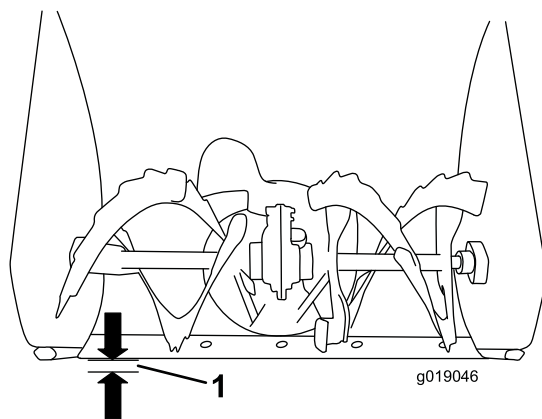


Figura36

1. 3 mm

**Important:** Lamele angrenajului melcat trebuie susținute deasupra solului de saboți.

3. Asigurați-vă că screperul se află la 3 mm deasupra și paralel cu o suprafață plană.

**Notă:** Dacă pavajul este fisurat, accidentat sau neuniform, reglați saboții pentru a ridica screperul. Pentru suprafețe cu pietriș, reglați saboții și mai mult în jos pentru a preveni colectarea de către mașină a pietrelor.

4. Mutați saboții în jos până când aceștia se află la același nivel cu solul.
5. Strângeți ferm piulițele care fixează ambii saboți pe părțile laterale ale angrenajului melcat.

**Notă:** Pentru a regla rapid saboții dacă aceștia sunt slăbiți, susțineți screperul la 3 mm (1/8 inch) deasupra pavajului, apoi reglați saboții în jos spre pavaj.

**Notă:** Dacă saboții devin excesiv de uzați, îi puteți întoarce invers și poziționa partea neuzată spre pavaj.

## Verificarea și reglarea cablului de tracțiune

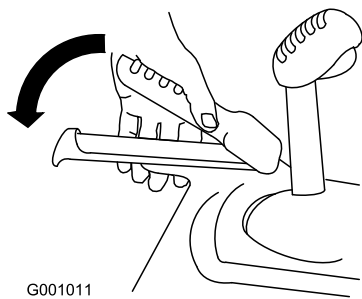
**Interval de service:** După primele 2 ore—Verificați cablul de tracțiune și reglați-l, dacă este necesar.

Anual—Verificați cablul de tracțiune și reglați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar.

Dacă mașina nu se deplasează în treptele de viteză pentru deplasare înainte sau înapoi sau se deplasează când eliberați maneta de tracțiune, reglați cablul de tracțiune.

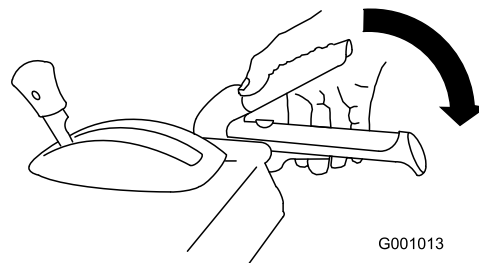
În cazul în care cablul de pe partea stângă (cablul de tracțiune) nu este reglat corect, urmați pașii de mai jos:

1. Slăbiți contrapiulița.
2. Cuplați maneta de tracțiune și țineți-o în poziția respectivă (Figura37).



G001011

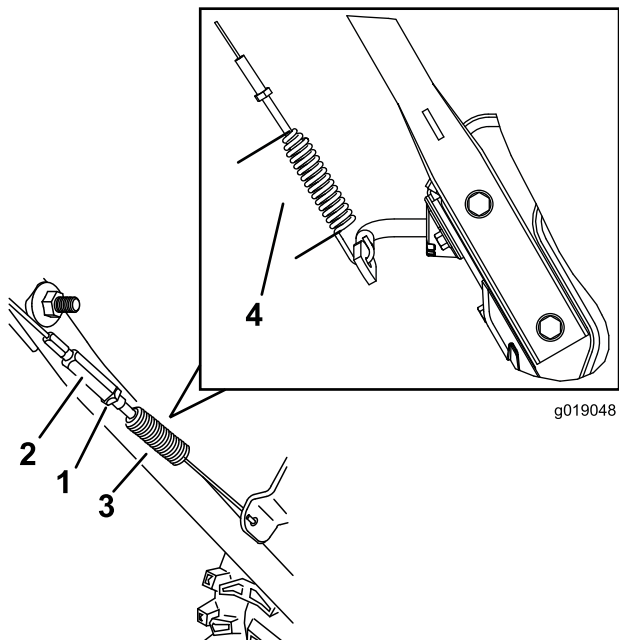
**Figura37**



G001013

**Figura39**

3. Slăbiți sau strângeți întinzătorul cu filet pentru a regla lungimea arcului la 5,5 cm.



g019048

**Figura38**

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| 1. Contrapiuliță       | 3. Arc    |
| 2. Întinzător cu filet | 4. 5,5 cm |

4. Strângeți contrapiulița (Figura38), asigurându-vă că nu tensionați excesiv cablul.
5. În cazul în care cablul de tracțiune este reglat corect, dar problema rămâne, contactați un centru de service autorizat.

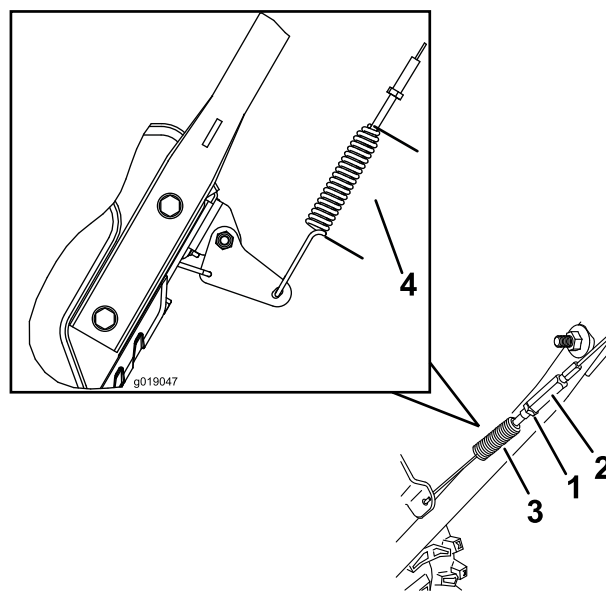
## Verificarea și reglarea cablului de angrenaj melcat/rotor

**Interval de service:** După primele 2 ore—Verificați cablul angrenajului melcat/rotorului și reglați-l, dacă este necesar.

Anual—Verificați cablul angrenajului melcat/rotorului și reglați-l sau înlocuiți-l, dacă este necesar.

1. Slăbiți contrapiulița.
2. Cuplați maneta angrenajului melcat/rotorului și țineți-o în poziția respectivă (Figura39).

3. Slăbiți sau strângeți întinzătorul cu filet pentru a regla lungimea arcului la 7 cm (Figura40).



g019047

**Figura40**

- |                        |         |
|------------------------|---------|
| 1. Contrapiuliță       | 3. Arc  |
| 2. Întinzător cu filet | 4. 7 cm |

4. Strângeți contrapiulița (Figura40), asigurându-vă că nu tensionați excesiv cablul.
5. În cazul în care cablul angrenajului melcat/rotorului este reglat corect, dar problema rămâne, contactați un centru de service autorizat.

## Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze a angrenajului melcat

**Interval de service:** Anual—Verificați uleiul din cutia de viteze a angrenajului melcat și adăugați ulei, dacă este necesar.

1. Mutați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Curățați zona din jurul dopului de țevă (Figura41).

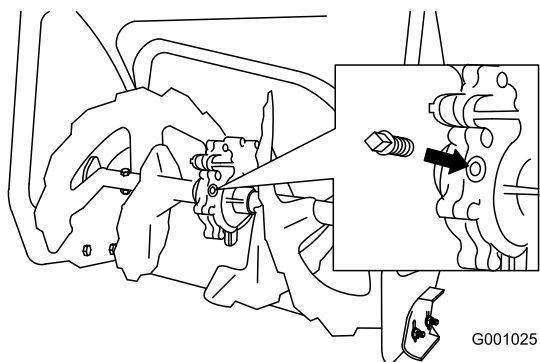


Figura41

3. Scoateți dopul de țevă din cutia de viteze.
4. Verificați nivelul de ulei din cutia de viteze. Uleiul trebuie să fie la 9,5 mm sub deschiderea de umplere.
5. Dacă nivelul de ulei este scăzut, adăugați ulei de transmisie GL-5 sau GL-6, SAE 85-95 EP în cutia de viteze până la punctul de preaplin.

**Notă:** Nu utilizați ulei sintetic.

6. Montați dopul de țevă în cutia de viteze.

## Schimbarea uleiului de motor

**Interval de service:** După primele 5 ore—Schimbați uleiul de motor.

La intervale de 25 de ore/Anual (care urmează)—Schimbați uleiul de motor.

Dacă este posibil, turați motorul chiar înaintea schimbării uleiului, deoarece uleiul cald se scurge mai bine și transportă mai mulți contaminanți.

Utilizați ulei detergent auto cu clasificare de service API - SF, SG, SH, SJ, SL sau superioară. Consultați manualul proprietarului motorului.

Utilizați Figura42 de mai jos pentru a selecta cea mai bună vâscozitate a uleiului pentru domeniul de temperatură exterioară așteptat:

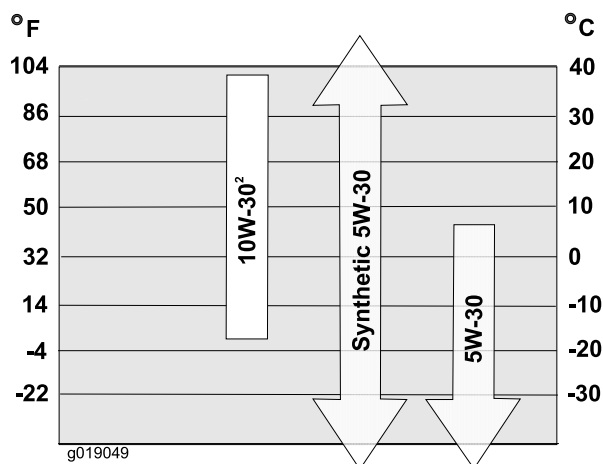


Figura42

## Capacități ulei de motor

Model	Capacitate ulei de motor
38816/38817	0,53 - 0,59 l

1. Curățați zona din jurul capacului de scurgere a uleiului (Figura43).

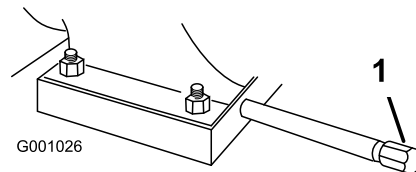


Figura43

1. Capac de scurgere ulei

2. Introduceți o tavă de scurgere a uleiului sub extensia de scurgere și scoateți capacul de scurgere a uleiului.
3. Scurgeți uleiul.

**Notă:** Eliminați uleiul utilizat în moc corespunzător la centrul de reciclare local.

4. Montați capacul de scurgere a uleiului.
5. Umpleți carterul cu ulei. Consultați 5 Umplerea motorului cu ulei (Pagină 11).

## Reglarea opritorului jgheabului de evacuare

Dacă jgheabul de evacuare nu este blocat în poziția dorită sau nu se deblochează astfel încât să-l puteți muta într-o altă poziție, reglați opritorul jgheabului de evacuare.

1. Slăbiți dispozitivul de fixare a clemii de pe placa de susținere a jgheabului până când cablul este liber.

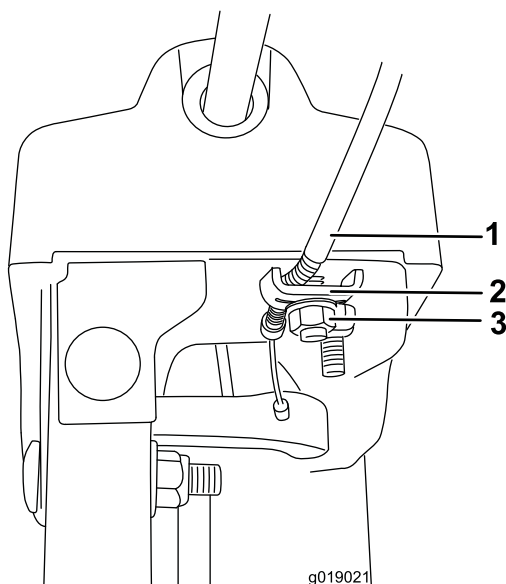


Figura 44

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Conductă de cablu | 3. Dispozitiv de fixare cablu |
| 2. Clemă de cablu    |                               |

2. Eliminați orice joc al cablului trăgând conducta de cablu spre partea din spate.
3. Strângeți dispozitivul de fixare a cablului în timp ce țineți cablul fixat în poziție.

## Înlocuirea curelelor de transmisie

În cazul în care cureaua de transmisie a angrenajului melcat/rotorului sau cureaua de transmisie a unității de tracțiune se uzează, sunt înmuiate în ulei sau deteriorate în vreun fel, accesați [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru informații de service suplimentare sau apelați la un centru de service autorizat pentru înlocuirea curelei.

# Depozitare

## ⚠ ATENȚIE

- Vaporii de benzină pot cauza explozii.
- Nu depozitați benzina pe o perioadă mai mare de 30 de zile.
- Nu depozitați mașina în spațiu închis, lângă flacăra deschisă.
- Înainte de depozitare, lăsați motorul să se răcească.

## Pregătirea mașinii pentru depozitare

1. La ultima realimentare din an, adăugați stabilizator de combustibil în combustibilul proaspăt, conform instrucțiunilor producătorului motorului.
  2. Turați motorul timp de 10 minute pentru a distribui combustibilul condiționat prin sistemul de alimentare cu combustibil.
  3. Slăbiți clema de furtun care fixează conducta de combustibil la supapă și glisați conducta de combustibil de pe ventilul de închidere a combustibilului.
  4. Deschideți ventilul de închidere a combustibilului și permiteți scurgerea combustibilului din rezervorul de combustibil într-un recipient special aprobat.
  5. Instalați conducta de combustibil pe ventilul de închidere a combustibilului și fixați-o cu o clemă de furtun.
  6. Turați mașina până când motorul se oprește din cauza consumării complete a combustibilului.
  7. Amorsați motorul și porniți-l din nou.
  8. Lăsați motorul să funcționeze până când se oprește. Când nu mai puteți porni motorul, înseamnă că acesta este suficient de uscat.
  9. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
  10. Scoateți cheia de contact.
  11. Deconectați cablul bujiei.
  12. Demontați bujia, adăugați 30 ml de ulei prin orificiul bujiei și trageți cablul demarorului ușor de câteva ori pentru a distribui uleiul prin cilindru în scopul prevenirii corodării cilindrului pe perioada depozitării mașinii.
  13. Montați bujia, fără a o strânge.
  14. Eliminați în mod corespunzător combustibilul neutilizat. Reciclați-l în funcție de codurile locale sau utilizați-l în automobil.
- Notă:** Nu depozitați combustibil stabilizat pe o perioadă mai mare de 90 de zile.
15. Curățați complet mașina.

16. Retușați suprafețele zgâriate cu vopsea disponibilă de la un furnizor de servicii autorizat. Nisipul a afectat zonele înainte de vopsire, utilizați un agent de prevenire a formării ruginii pentru a împiedica ruginirea pieselor metalice.
17. Strângeți toate șuruburile, bolțurile și contrapiulițele. Reparați sau înlocuiți orice piese deteriorate.
18. Acoperiți mașina și depozitați-o într-un loc curat, uscat, la distanță de copii. Înainte de depozitarea în orice spațiu, lăsați motorul să se răcească.

## **Scoaterea mașinii din starea de depozitare**

Efectuați procedurile de întreținere anuală conform planului de întreținere recomandat.

# Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Demarorul electric nu pornește (doar la modelele cu pornire electrică)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cablul de alimentare este deconectat de la priză sau de la mașină.</li> <li>2. Cablul de alimentare este uzat, corodat sau deteriorat.</li> <li>3. Priza de alimentare nu are tensiune.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectați cablul de alimentare la priză și/sau la mașină.</li> <li>2. Înlocuiți cablul de alimentare.</li> <li>3. Apelați la un electrician calificat pentru a pune sub tensiune priza de alimentare.</li> </ol>
Motorul nu pornește sau pornește greu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cheia nu se află în contact sau se află în poziția de oprire.</li> <li>2. Șocul este în poziția de oprire și pistonul nu a fost apăsat.</li> <li>3. Ventilul de închidere combustibil nu este deschis.</li> <li>4. Clapeta de accelerație nu este în poziția de deplasare rapidă.</li> <li>5. Rezervorul de combustibil este gol sau sistemul de combustibil conține ulei uzat.</li> <li>6. Cablul bujiei este slăbit sau deconectat.</li> <li>7. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>8. Capacul de aerisire combustibil este blocat.</li> <li>9. Nivelul uleiului de motor din carterul motorului este prea scăzut sau prea ridicat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția de pornire.</li> <li>2. Mutați șocul în poziția de pornire și apăsați pistonul de 3 ori.</li> <li>3. Deschideți ventilul de închidere combustibil.</li> <li>4. Mutați clapeta de accelerație în poziția de deplasare rapidă.</li> <li>5. Goliți și/sau umpleți rezervorul de combustibil cu benzină proaspătă (nu mai veche de 30 de zile). Dacă problema persistă, contactați un centru de service autorizat.</li> <li>6. Conectați cablul la bujie.</li> <li>7. Verificați bujia și reglați jocul, dacă este necesar. Înlocuiți bujia dacă este corodată, murdară sau fisurată.</li> <li>8. Eliminați blocajul aerisirii sau înlocuiți capacul de combustibil.</li> <li>9. Adăugați sau goliți ulei pentru a ajusta nivelul de ulei în carterul motorului la marcajul Full (Plin) de pe jojă.</li> </ol>
Motorul nu funcționează constant	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Șocul este în poziția de pornire.</li> <li>2. Ventilul de închidere combustibil nu este complet deschis.</li> <li>3. Rezervorul de combustibil este aproape gol sau conține combustibil expirat.</li> <li>4. Cablul bujiei este slăbit.</li> <li>5. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>6. Nivelul uleiului de motor din carterul motorului este prea scăzut sau prea ridicat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mutați șocul în poziția de oprire.</li> <li>2. Deschideți ventilul de închidere combustibil.</li> <li>3. Goliți și umpleți rezervorul de combustibil cu benzină proaspătă (nu mai veche de 30 de zile). Dacă problema persistă, contactați un centru de service autorizat.</li> <li>4. Conectați cablul la bujie.</li> <li>5. Verificați bujia și reglați jocul, dacă este necesar. Înlocuiți bujia dacă este corodată, murdară sau fisurată.</li> <li>6. Adăugați sau goliți ulei pentru a ajusta nivelul de ulei în carterul motorului la marcajul Full (Plin) de pe jojă.</li> </ol>

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
Motorul funcționează, dar mașina evacuează zăpada necorespunzător sau nu o evacuează deloc	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clapeta de accelerație nu este în poziția de deplasare rapidă la aruncarea zăpezii.</li> <li>2. Mașina se deplasează prea rapid pentru a curăța zăpada.</li> <li>3. Încercați să îndepărtați prea multă zăpadă o dată.</li> <li>4. Încercați să îndepărtați zăpadă extrem de grea sau zăpadă umedă.</li> <li>5. Jgheabul de evacuare este înfundat.</li> <li>6. Cureaua de transmisie a angrenajului melcat/rotorului este slăbită sau a căzut de pe roata de transmisie.</li> <li>7. Cureaua de transmisie a angrenajului melcat/rotorului este uzată sau ruptă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mutați clapeta de accelerație în poziția de deplasare rapidă.</li> <li>2. Comutați mașina într-o treaptă de viteză inferioară.</li> <li>3. Reduceți cantitatea de zăpadă curățată dintr-un singur loc.</li> <li>4. Nu supraîncărcați mașina cu zăpadă extrem de grea sau umedă.</li> <li>5. Desfundați jgheabul de evacuare.</li> <li>6. Instalați și/sau reglați cureaua de transmisie a angrenajului melcat/rotorului; consultați <a href="http://www.Toro.com">www.Toro.com</a> pentru informații de service sau duceți mașina la un centru de service autorizat.</li> <li>7. Înlocuiți cureaua de transmisie a angrenajului melcat/rotorului; consultați <a href="http://www.Toro.com">www.Toro.com</a> pentru informații de service sau duceți mașina la un centru de service autorizat.</li> </ol>
Jgheabul de evacuare nu se blochează în poziție sau nu poate fi mutat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opritorul jgheabului de evacuare nu este reglat corect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reglați opritorul jgheabului de evacuare.</li> </ol>
Mașina nu este elimină corespunzător zăpada de pe suprafețe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Saboții și/sau screperul nu sunt reglați corect.</li> <li>2. Presiunea din anvelope nu este egală.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reglați saboții și/sau screperul.</li> <li>2. Verificați și reglați presiunea dintr-o anvelopă sau din ambele anvelope.</li> </ol>

# Mențiuni:

# Mențiuni:

# Mențiuni:

## Lista cu distribuitorii internaționali

Distribuitor:	Țară:	Număr de telefon:	Distribuitor:	Țară:	Număr de telefon:
Atlantis Su ve Sulama Sistemleri Lt	Turcia	90 216 344 86 74	Maquiver S.A.	Columbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japonia	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Agrolanc Kft	Ungaria	36 27 539 640
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Republica Cehă	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda de Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlanda	358 987 00733
Equiver	Mexic	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Noua Zeelandă	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Prato Verde S.p.A.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japonia	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Riversa	Spania	34 9 52 83 7500
Hako Ground and Garden	Suedia	46 35 10 0000	Sc Svend Carlsen A/S	Danemarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Solvvert S.A.S.	Franța	33 1 30 81 77 00
Hayter Limited (U.K.)	Marea Britanie	44 1279 723 444	Spypros Stavrinides Limited	Cipru	357 22 434131
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratele Arabe Unite	97 14 347 9479	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Egypt LLC	Egipt	202 519 4308	T-Markt Logistics Ltd.	Ungaria	36 26 525 500
Irriamc	Portugalia	351 21 238 8260	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Toro Europe NV	Belgia	32 14 562 960
Jean Heybroek b.v.	Țările de Jos	31 30 639 4611			

### Notă de confidențialitate europeană

Informațiile colectate de Toro

Toro Warranty Company (Toro) vă respectă confidențialitatea. Pentru a procesa revendicarea dumneavoastră de garanție și pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului, vă solicităm să ne dezvăluiți anumite informații personale, fie direct, fie prin intermediul companiei sau distribuitorului local Toro.

Sistemul de garanție Toro este găzduit pe servere localizate în Statele Unite unde este posibil ca legea confidențialității să nu furnizeze aceeași protecție care se aplică în țara dumneavoastră.

OFERINDU-NE INFORMAȚIILE PERSONALE, SUNTEȚI DE ACORD CU PROCESAREA INFORMAȚIILOR PERSONALE, CONFORM DESCRIERII DIN ACEASTĂ NOTĂ DE CONFIDENȚIALITATE.

Modul în care Toro utilizează informațiile

Toro poate utiliza informațiile personale pentru a procesa revendicările de garanție, pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului sau în alt scop pe care vi-l menționăm. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu afiliații, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri Toro în raport cu oricare dintre aceste activități. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră personale niciunei alte companii. Ne rezervăm dreptul de a dezvălui informațiile personale pentru a respecta legile aplicabile și cu solicitări din partea autorităților corespunzătoare pentru a opera sistemele în mod corespunzător sau pentru propria protecție sau cea a celorlalți utilizatori.

Păstrarea informațiilor personale

Vă vom păstra informațiile personale atât timp cât este necesar în scopurile pentru care au fost colectate inițial sau pentru alte scopuri legitime (precum conformitatea cu legea) sau dacă acest lucru este prevăzut de legea în vigoare.

Angajamentul Toro față de securitatea informațiilor dumneavoastră personale.

Ne luăm măsuri de precauție rezonabile pentru a proteja securitatea informațiilor dumneavoastră personale. De asemenea, luăm măsuri pentru a menține precizia și starea curentă a informațiilor personale.

Accesul și corectarea informațiilor personale

Dacă doriți să revizuiți sau să corectați informațiile dumneavoastră personale, contactați-ne prin e-mail la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legea consumatorilor australieni

Consumatorii australieni vor găsi detalii referitoare la Legea consumatorilor australieni în e-mail sau la distribuitorul Toro local.



# Garanția Toro și Garanția de pornire Toro GTS

## Condițiile și produsele acoperite de garanție

The Toro Company și afiliații săi, Toro Warranty Company, ca urmare a unui acord, promit împreună să remedieze pentru cumpărătorul original<sup>1</sup> produsele Toro listate mai jos dacă există defecte de material sau de manoperă sau dacă motorul Toro GTS (Guaranteed to Start - Garanție de pornire) nu va porni de la prima sau a doua acționare, ținând cont de faptul că a fost efectuată întreținerea de rutină necesară din *Manualul operatorului*.

Următoarele perioade de timp de aplică de la data achiziției:

Produse	Perioada de garanție
Mașini electrice de tuns iarba	
• Punte turnată	Utilizare rezidențială la 5 ani <sup>2</sup> Utilizare comercială de 90 de zile
• Motor	Garanție GTS de 5 ani, Utilizare rezidențială <sup>3</sup> 2 ani
• Baterie	
• Punte din oțel	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup> Utilizare comercială de 90 de zile
• Motor	Garanție GTS de 2 ani, Utilizare rezidențială <sup>3</sup>
Mașini de tuns TimeMaster	Utilizare rezidențială la 3 ani <sup>2</sup> Utilizare comercială de 90 de zile
• Motor	Garanție GTS de 3 ani, Utilizare rezidențială <sup>3</sup> 2 ani
• Baterie	
Produse electrice manuale	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup> Nicio garanție pentru utilizarea comercială
Freze de zăpadă	
• O singură treaptă	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup> Utilizare comercială de 45 de zile
• Motor	Garanție GTS de 2 ani, Utilizare rezidențială <sup>3</sup>
• Două trepte	Utilizare rezidențială la 3 ani <sup>2</sup> Utilizare comercială de 45 de zile
• Jgheab, deflector jgheab și capac carcasă rotor	Pe toată durata de viață (doar proprietarul original) <sup>5</sup>
Freze de zăpadă electrice	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup> Nicio garanție pentru utilizarea comercială
Toate unitățile fără cabină de mai jos	
• Motor	Consultați garanția producătorului motorului <sup>4</sup>
• Baterie	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup>
• Accesorii	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup>
Tractoare pentru gazon și grădină DH	Utilizare rezidențială la 2 ani <sup>2</sup>
Tractoare pentru gazon și grădină XLS	Utilizare comercială de 90 de zile Utilizare rezidențială la 3 ani <sup>2</sup>
TimeCutter	Utilizare comercială de 90 de zile Utilizare rezidențială la 3 ani <sup>2</sup>
Mașini de tuns iarba TITAN	
• Cadru	Utilizare comercială de 90 de zile 3 ani sau 240 de ore <sup>5</sup> Pe toată durata de viață (doar proprietarul original) <sup>6</sup>
Mașini de tuns iarba Z Master — Seria 2000	
• Cadru	4 ani sau 500 de ore <sup>5</sup> Pe toată durata de viață (doar proprietarul original) <sup>6</sup>

<sup>1</sup>Cumpărătorul original se referă la persoana care a achiziționat inițial produsul Toro.

<sup>2</sup>Utilizarea rezidențială se referă la utilizarea produsului pe suprafața de teren pe care locuieți. Utilizarea în mai mult de o locație se consideră utilizare comercială și se aplică garanția de utilizare comercială.

<sup>3</sup>Garanție de pornire Toro GTS nu se aplică pentru utilizarea comercială a produsului.

<sup>4</sup>Anumite motoare utilizate la produsele Toro sunt garantate de producătorul motorului.

<sup>5</sup>În funcție de care situație intervine prima.

<sup>6</sup>Garanție cadru pentru întreaga durată de viață - În cazul în care cadrul principal, format din părțile sudate împreună pentru a forma structura tractorului, pe care se fixează alte componente precum motorul, se crapă sau se rupe în timpul utilizării normale, va fi reparat sau înlocuit, la alegerea Toro, în sfera garanției, fără costuri pentru componente și manoperă. Deteriorarea cablului ca urmare a utilizării greșite sau a abuzului sau deteriorarea sau reparațiile necesare din cauza ruginii sau coroziunii nu sunt acoperite.

Această garanție acoperă costul pieselor și manoperei, dar trebuie să plățiți cheltuielile de transport.

Garanția poate fi respinsă în cazul în care contorul de timp este deconectat, modificat, alterat sau prezintă semne că a fost modificat.

## Responsabilitățile proprietarului

Trebuie să întrețineți produsul Toro urmând procedurile de întreținere descrise în *Manualul operatorului*. O asemenea întreținere de rutină, indiferent dacă este efectuată de un distribuitor sau de către dumneavoastră, se face pe cheltuiala dumneavoastră.

## Instrucțiuni pentru obținerea serviciului de garanție.

În cazul în care considerați că produsul Toro conține un defect de material sau manoperă, urmați această procedură:

1. Contactați vânzătorul pentru a aranja service-ul produsului. Dacă nu puteți contacta vânzătorul din orice motiv, puteți contacta un distribuitor autorizat Toro pentru a aranja service-ul. Consultați lista atașată cu distribuitorii.
2. Aduceți produsul și dovada achiziției (chitanța de vânzare) la reprezentanța de service. Dacă din orice motiv, nu sunteți mulțumiți de analiza reprezentanței de service sau de asistența furnizată, contactați-ne la:

Toro Customer Care Department, RLC Division  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
001-952-948-4707

## Articole și condiții neacoperite

Această garanție expresă nu acoperă următoarele:

- Costul serviciului de întreținere regulată sau al pieselor uzate precum lame, lame de rotor (palete), lame screper, curele, combustibil, lubrifianți, al schimburilor de ulei, bujiilor, cauciucurilor pneumatice, cablului/conexiunilor sau reglarea frânelor
- Orice produs sau piesă care a fost modificată sau utilizată greșit și care are nevoie de înlocuire sau reparație ca urmare a accidentelor și întreținerii necorespunzătoare
- Reparații necesare ca urmare a neutilizării de combustibil proaspăt (nu trebuie să fie mai vechi de o lună) sau pregătirea necorespunzătoare a unității înainte de orice perioadă de neutilizare de-a lungul unei luni
- Toate reparațiile acoperite de aceste garanții trebuie efectuate de o reprezentanță de service Toro autorizată utilizând piese de schimb aprobate.

## Condiții generale

Cumpărătorul este protejat de legile naționale specifice fiecărei țări. Drepturile cumpărătorului în sfera acestor legi nu sunt restricționate de prezenta garanție.